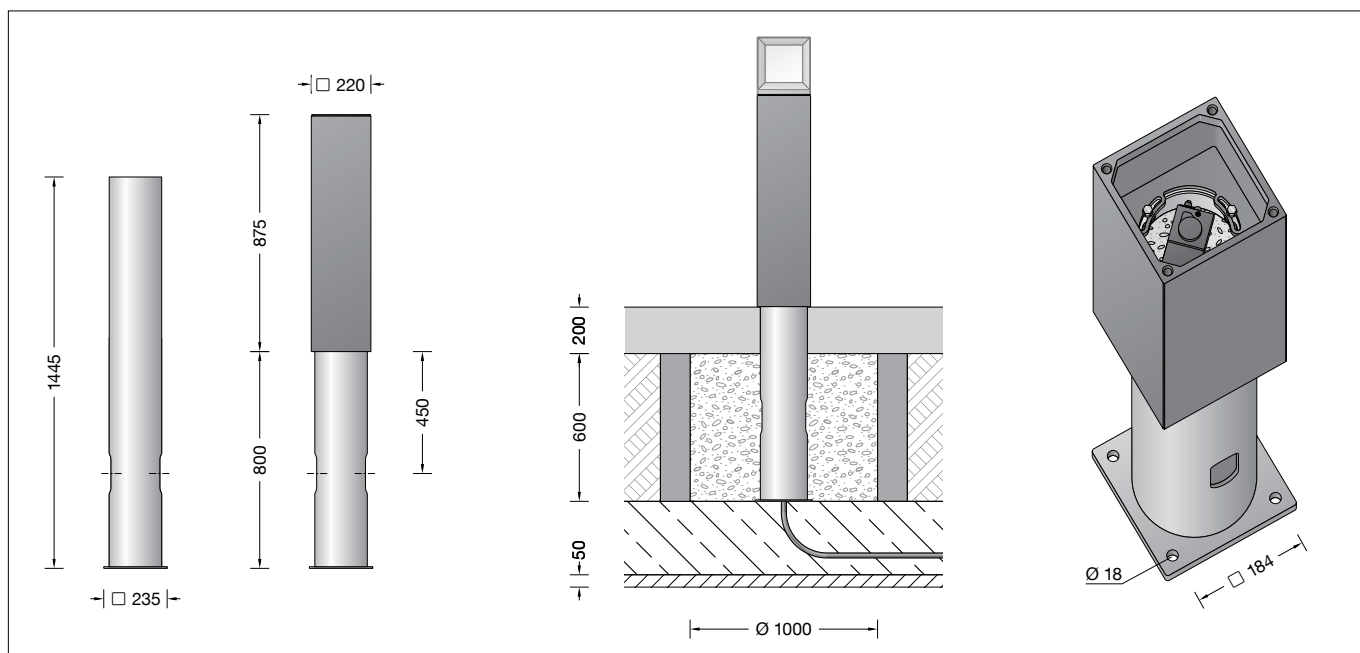


BEGA**84 016**

Tubo de luminaria de balizamiento
Tubo per paletti luminosi
Bolderarmatuurbuis



Instrucciones de uso

Aplicación

Tubo de luminaria de balizamiento como protección contra el paso de automóviles para luminarias de balizamiento de sistema BEGA.

El tubo de luminaria de balizamiento y la pieza de empotrar en el suelo están contruidos en combinación con un cemento a ejecutar en la obra para dos casos de aplicación:

1. Protección contra colisiones para una carga de colisión de 10 kN según DIN 1991-1-7 (equivalente aproximadamente a un automóvil de 1,5 t hasta 10 km/h).

2. Protección contra el paso para un automóvil de máx. 1,5 t con una velocidad de hasta 50 km/h.

Certificado según PAS 68:2013 British Standard y Europa IWA 14-1:2013.

Descripción del producto

Tubo de luminaria de balizamiento de aluminio y aluminio de inyección

Pieza de empotrar en el suelo de acero,

grado de acero S355JRH

galvanizado según EN ISO 1461

3 piezas roscadas con tornillos de fijación

M8 x 45 de acero inoxidable

Grado de acero: 1.4301

Diámetro primitivo 200 mm

2 entradas laterales para cables 50 x 100 mm

Caja de conexión 70 632

para el cableado continuo – para 2 cables

hasta 5 x 4² con fusible Neozed D 01 · 6 A

CE – Símbolo de conformidad

Peso: 52,2 kg

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un especialista en electrotecnia.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Tubo come protezione per il transito di autovetture per paletti luminosi a LED di sistema BEGA.

Il tubo per paletti luminosi e il collegamento a terra sono concepiti, in abbinamento ad una base la cui realizzazione va effettuata da parte del cliente, per due casi applicativi:

1. Protezione da impatto per un carico di 10 kN conformemente alla norma DIN 1991-1-7 (corrispondente a circa un'autovettura da 1,5 t a una velocità max. di 10 km/h).

2. Protezione per il transito di autovetture fino a 1,5 t a una velocità max. di 50 km/h.

Certificato in conformità allo standard britannico PAS 68:2013 e all'Europa IWA 14-1:2013.

Descrizione del prodotto

Tubo per paletti luminosi in alluminio e fusione di alluminio

Collegamento a terra in acciaio,

codice materiale S355JRH zincato a fuoco

conformemente alla norma EN ISO 1461

3 inserti filettati con viti di fissaggio

M8 x 45 in acciaio inox

Materiale n.: 1.4301

Diámetro del cerchio 200 mm

2 ingressi cavi laterali 50 x 100 mm

Scatola di collegamento 70 632

per il cablaggio passante – per 2 cavi fino a

5 x 4² con fusibile Neozed D 01 · 6 A

CE – Símbolo di conformità

Peso: 52,2 kg

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da personale esperto in elettrotecnica.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati dall'impiego o dal montaggio non appropriato.

Per tutte le modifiche che vengono apportate successivamente agli apparecchi, è responsabile colui che le effettua.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Bolderarmatuurbuis als doorrijbeveiliging voor BEGA-systeembolderarmaturen.

Bolderarmatuurbuis en grondstuk zijn in combinatie met een ter plaatse aan te leggen fundament geconstrueerd voor twee toepassingen:

1. Aanrijbeveiliging voor een botsingskracht van 10 kN volgens DIN 1991-1-7 (komt ongeveer overeen met een auto van 1,5 t tegen 10 km/h).

2. Doorrijbeveiliging voor een auto van

max. 1,5 t en een snelheid tot 50 km/h.

Gecertificeerd volgens PAS 68:2013 British

Standard en Europa IWA 14-1:2013.

Productbeschrijving

Bolderarmatuurbuis van aluminium en gegoten aluminium

Het grondstuk is van staal,

materiaaln.: S355JRH

vuurverzinkt volgens EN ISO 1461

3 draadstukken met bevestigings-

schroeven M8 x 45 van edelstaal

Materiaaln.: 1.4301

Cirkeldiameter 200 mm

2 kabelinvoeren 50 x 100 mm aan de zijkant

Aansluitkast 70 632

voor doorvoerbedrading – voor 2 kabels tot

5 x 4² met smeltzekering Neozed D 01 · 6 A

CE – Symbool overeenkomstig richtlijn

Europese Unie

Gewicht: 52,2 kg

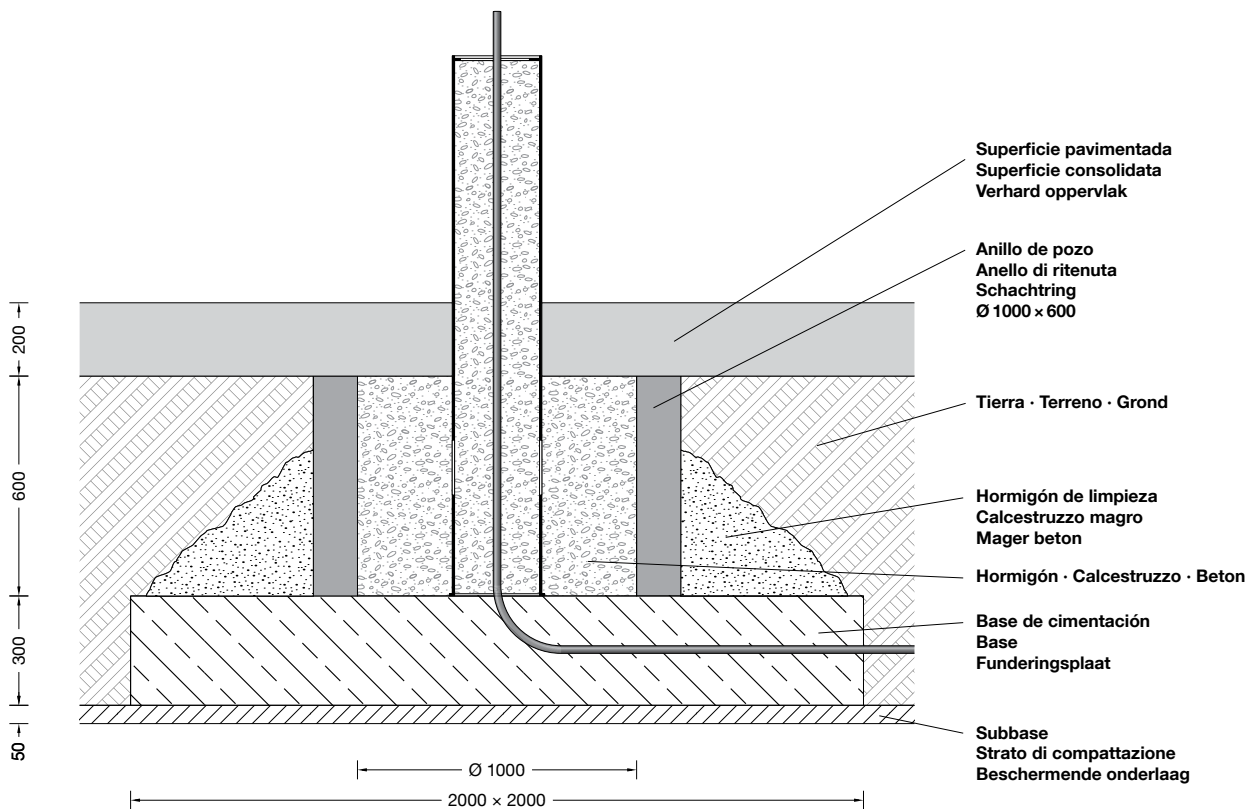
Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mogen alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.



Protección contra colisiones · Montaje

La base de la luminaria no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento. Para el pavimento (adoquines, etc.) se debe prever una estructura de 200 mm. El tamaño del cimiento depende de la topografía y las características del suelo y debe determinarse en la obra. Para ello se aplica la norma DIN 1045. El ejemplo anterior de recomendación de un cimiento es válido únicamente para un suelo estable.

Crear la subbase y verter la base de cimentación.

Posicionar un anillo de pozo de Ø 1000 x 600 mm sobre la base de cimentación e instalar el cable de tierra con un tubo protector de PVC.

Para la conexión eléctrica de la luminaria basta con una longitud del cable de aprox. 1 m por encima del borde superior del pavimento. La caja de conexión permite el cableado continuo de la luminaria.

Insertar la pieza de empotrar en el suelo, en el anillo de pozo, fijarla y empotrarla con hormigón de mín. C 20/25 según DIN 1045-2. Al montar la pieza de empotrar en el suelo se debe cuidar de que el tubo se encuentre en una posición totalmente vertical.

Rellenar la pieza de empotrar en el suelo desde el interior con hormigón de mín. C 20/25.

Desmontar los tornillos de fijación y las arandelas de la pieza de empotrar en el suelo. Alinear y fijar el tubo de la luminaria de balizamiento en la pieza de empotrar en el suelo.

Eventuales desviaciones en las medidas de la superficie pavimentada (máx. + 15 mm) se pueden compensar con las arandelas espaciadoras adjuntas.

Para este fin, insertar las arandelas espaciadoras necesarias entre la pieza de empotrar en el suelo y el tubo de luminaria de balizamiento.

Atornillar el tubo de luminaria de balizamiento firmemente con los tornillos más largos adjuntos.

Par de apriete = 16 Nm.

Protezione da impatto · Montaggio

La base dell'apparecchio non deve trovarsi a un livello inferiore rispetto al bordo superiore del pavimento.

Per il rivestimento del fondo (piastrelle, ecc.) va previsto un montaggio a 200 mm.

Le dimensioni della base dipendono dalla topografia e dalle caratteristiche del fondo e devono essere definite dal cliente.

Al riguardo vale la norma DIN 1045.

Il consiglio relativo alla base illustrato sopra a titolo esemplificativo vale solo per un terreno con una certa portata.

Realizzare lo strato di compattazione e gettare la base.

Posizionare l'anello di ritenuta Ø 1000 x 600 mm sulla base e installare il cavo di terra con il tubo di protezione in PVC.

Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è sufficiente una lunghezza del cavo di circa 1 m sul bordo superiore del rivestimento del fondo. La scatola di collegamento consente il cablaggio passante dell'apparecchio.

Inserire il collegamento a terra nell'anello di ritenuta, fissare e immergere nel calcestruzzo min. C 20/25 conforme alla norma DIN 1045-2. Durante l'installazione del collegamento a terra va tenuto presente che il tubo deve essere assolutamente in verticale.

Versare all'interno del collegamento a terra il calcestruzzo min. C 20/25.

Smontare le viti di fissaggio e le rondelle dal collegamento a terra. Orientare e fissare il tubo per paletti luminosi sul collegamento a terra. Scostamenti dimensionali della superficie consolidata (max. + 15 mm) possono essere compensati utilizzando le rondelle distanziali in dotazione.

A tal fine posizionare le apposite rondelle distanziali fra il collegamento a terra e il tubo per paletti luminosi.

Avvitare a fondo il tubo per paletti luminosi con le viti più lunghe in dotazione. Coppia di serraggio = 16 Nm.

Aanrijbeveiliging · Montage

De voet van het armatuur mag niet lager dan de bovenkant van de bodem liggen.

Voor de bodem (straatstenen enz.) dient een opbouw van 200 mm te worden gepland.

De grootte van het fundament is afhankelijk van topografie en bodemgesteldheid en moet altijd individueel ter plaatse worden bepaald. Hierbij geldt de norm DIN 1045.

De bovenstaande aanbeveling voor het fundament geldt slechts als voorbeeld voor een stabiele bouwgrond.

Leg de beschermende onderlaag aan en giet de funderingsplaat.

Plaats de schachtring Ø 1000 x 600 mm op de funderingsplaat en installeer de grondkabel met pvc-beschermhuis.

Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een kabellengte van ongeveer 1 m boven de vloerbedekking voldoende.

De aansluitkast maakt een doorvoerbedrading van het armatuur mogelijk.

Plaats en bevestig het grondstuk in de schachtring en zet het vast met beton van min. C 20/25 volgens DIN 1045-2.

Bij het inbouwen van het grondstuk dient erop te worden gelet dat de buis absoluut verticaal staat.

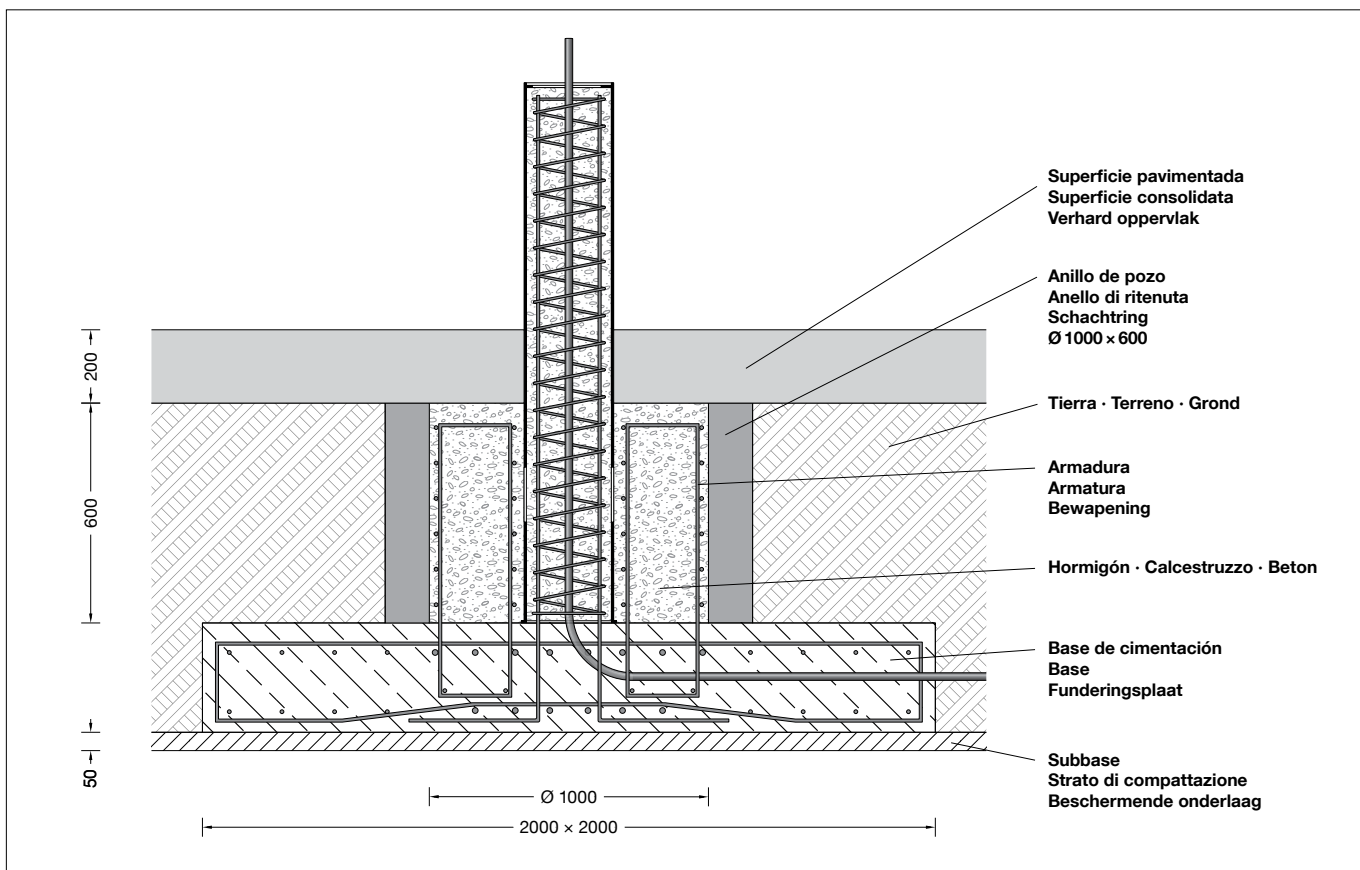
Stort het grondstuk aan de binnenzijde vol met beton van min. C 20/25.

Demonteer de bevestigingsschroeven en sluitringen uit het grondstuk. Richt de bolderarmatuurbuis op het grondstuk uit en bevestig deze.

Maatafwijkingen van het verharde oppervlak (max. + 15 mm) kunnen met de meegeleverde afstandhouders worden gecompenseerd.

Leg hiervoor de passende afstandhouders tussen het grondstuk en de bolderarmatuurbuis.

Schroef de bolderarmatuurbuis met de meegeleverde langere schroeven goed vast. Aanhaalmoment = 16 Nm.



Protección contra la circulación · Montaje

La base de la luminaria no se debe encontrar por debajo del borde superior del pavimento. Para el pavimento (adoquines, etc.) se debe prever una estructura de 200 mm.

Tenga en cuenta:

Para esta aplicación se entrega gratuitamente, junto con la confirmación del pedido del tubo de la luminaria de balizamiento, un plano de cimientos y de armadura detallado con una lista de piezas.

Crear la subbase y construir la base de cimentación según el plano de armadura especificado.

Posicionar el anillo de pozo sobre la base de cimentación e instalar el cable de tierra con un tubo protector de PVC.

Para la conexión eléctrica de la luminaria basta con una longitud del cable de aprox. 1 m por encima del borde superior del pavimento.

La caja de conexión permite el cableado continuo de la luminaria.

Insertar la pieza de empotrar en el suelo, en el anillo de pozo, fijarla y empotrarla con hormigón de mín. C 20/25 según DIN 1045-2.

Al montar la pieza de empotrar en el suelo se debe cuidar de que el tubo se encuentre en una posición totalmente vertical.

Rellenar la pieza de empotrar en el suelo desde el interior con hormigón de mín. C 20/25.

Protezione per il transito di autovetture · Montaggio

La base dell'apparecchio non deve trovarsi a un livello inferiore rispetto al bordo superiore del pavimento.

Per il rivestimento del fondo (piastrelle, ecc.) va previsto un montaggio a 200 mm.

Attenzione:

Per questo caso applicativo, alla conferma dell'ordine relativo al tubo per paletti luminosi, viene fornito a titolo gratuito un progetto dettagliato per la base e l'armatura con un elenco dei pezzi.

Realizzare lo strato di compattazione e la base seguendo il progetto per l'armatura prestabilito. Posizionare l'anello di ritenuta sulla base e installare il cavo di terra con il tubo di protezione in PVC.

Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è sufficiente una lunghezza del cavo di circa 1 m sul bordo superiore del rivestimento del fondo. La scatola di collegamento consente il cablaggio passante dell'apparecchio.

Inserire il collegamento a terra nell'anello di ritenuta, fissare e immergere nel calcestruzzo min. C 20/25 conforme alla norma DIN 1045-2.

Durante l'installazione del collegamento a terra va tenuto presente che il tubo deve essere assolutamente in verticale.

Versare all'interno del collegamento a terra il calcestruzzo min. C 20/25.

Doorrijbeveiliging · Montage

De voet van het armatuur mag niet lager dan de bovenkant van de bodem liggen.

Voor de bodem (straatstenen enz.) dient een opbouw van 200 mm te worden gepland.

Opmerking:

Voor deze toepassing ontvangt u met de orderbevestiging van de bolderarmatuurbuis gratis een gedetailleerd funderings- en bewapeningsplan met stuklijst.

Leg de beschermende onderlaag aan en giet de funderingsplaat volgens het desbetreffende bewapeningsplan.

Plaats de schachtring op de funderingsplaat en installeer de grondkabel met pvc-beschermhuis.

Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een kabellengte van ongeveer 1 m boven de vloerbedekking voldoende.

De aansluitkast maakt een doorvoerbedrading van het armatuur mogelijk.

Plaats en bevestig het grondstuk in de schachtring en zet het vast met beton van min. C 20/25 volgens DIN 1045-2.

Bij het inbouwen van het grondstuk dient erop te worden gelet dat de buis absoluut verticaal staat.

Stort het grondstuk aan de binnenzijde vol met beton van min. C 20/25.

Desmontar los tornillos de fijación y las arandelas de la pieza de empotrar en el suelo. Alinear y fijar el tubo de la luminaria de balizamiento en la pieza de empotrar en el suelo.

Eventuales desviaciones en las medidas de la superficie pavimentada (máx. + 15 mm) se pueden compensar con las arandelas espaciadoras adjuntas.

Para este fin, insertar las arandelas espaciadoras necesarias entre la pieza de empotrar en el suelo y el tubo de luminaria de balizamiento.

Atornillar el tubo de luminaria de balizamiento firmemente con los tornillos más largos adjuntos.

Par de apriete = 16 Nm.

Smontare le viti di fissaggio e le rondelle dal collegamento a terra. Orientare e fissare il tubo per paletti luminosi sul collegamento a terra. Scostamenti dimensionali della superficie consolidata (max. + 15 mm) possono essere compensati utilizzando le rondelle distanziali in dotazione.

A tal fine posizionare le apposite rondelle distanziali fra il collegamento a terra e il tubo per paletti luminosi.

Avvitare a fondo il tubo per paletti luminosi con le viti più lunghe in dotazione.

Coppia di serraggio = 16 Nm.

Demonteer de bevestigingsschroeven en sluitringen uit het grondstuk. Richt de bolderarmatuurbuis op het grondstuk uit en bevestig deze.

Maatafwijkingen van het verharde oppervlak (max. + 15 mm) kunnen met de meegeleverde afstandhouders worden gecompenseerd.

Leg hiervoor de passende afstandhouders tussen het grondstuk en de bolderarmatuurbuis.

Schroef de bolderarmatuurbuis met de meegeleverde langere schroeven goed vast.

Aanhaalmoment = 16 Nm.

Pasar el cable de tierra al interior de la caja de conexión. Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.
Pasar el cable de conexión de la luminaria por la entrada para cables a la caja de conexión. Establecer la conexión de puesta a tierra y la conexión eléctrica.
Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Conectar la fase al conductor marrón (L), el conector neutro al conductor azul (N) y el conductor de toma de tierra al conductor verde-amarillo marcado con ⊕.
La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI.
Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.
Cerrar la caja de conexión.

Inserire il cavo di terra nella scatola di collegamento. Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.
Inserire il cavo di allacciamento dell'apparecchio nella scatola di collegamento facendolo passare attraverso l'ingresso cavi.
Stabilire il collegamento con il conduttore di protezione ed eseguire l'allacciamento elettrico.
Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Collegamento della fase alla linea marrone (L), del conduttore neutro alla linea blu (N) e del conduttore di protezione alla linea verde-gialla contrassegnata con ⊕.
Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI.
Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.
Chiudere la scatola di collegamento.

Steek de grondkabel in de aansluitkast. Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.
Steek de aansluitkabel van het armatuur door de kabelinvoer in de aansluitkast. Breng de aarddraadverbinding en de elektrische aansluiting tot stand.
Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Sluit de fase aan op de bruine draad (L), de nul op de blauwe draad (N) en de aarde op de groen-gele, met ⊕ gemarkeerde draad.
De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden.
Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.
Sluit de aansluitkast.

Insertar el cabezal de la luminaria de balizamiento en el tubo de la luminaria de balizamiento, girarlo hacia la derecha hasta el tope, alinearlos si es necesario y bloquearlo con el tornillo Allen lateral.

Inserire il paletto luminoso nell'apposito palo, ruotare verso destra fino a battuta e fissare per mezzo della vite laterale con esagono incassato.

Plaats de bolderarmatuurkop in de bolderarmatuurbuis, draai deze naar rechts tot aan de aanslag en zet deze met de inbusschroef aan de zijkant vast.